クリフトン・カーフ　東寺五重塔（木版画）

第7回 京都の秋 音楽祭

7th KYOTO AUTUMN MUSIC FESTIVAL

主催　第7回 京都の秋 音楽祭実行委員会・京都市・財団法人京都市音楽芸術文化振興財団

ごあいさつ

第７回 京都の秋 音楽祭実行委員会
名誉会長
京都市長 桝本頼兼

古都・京都の町並みに，目にあざやかな紅葉の色が少しずつ映えていくこの季節，恒例となりました「京都の秋 音楽祭」を，今年も京都の音楽芸術の殿堂であります京都コンサートホールにおいて，華やかに開催致します。

本音楽祭は，市民の皆様に，質の高い音楽芸術の本物の魅力に身近に触れていただくと同時に，音楽を通じた国内外の文化交流と，新たな音楽芸術の創造を目指す，文化首都・京都を代表する音楽祭として，多くの方々に親しんでいただいております。

第７回となる今年の音楽祭は，常任指揮者として３年目を迎えた大友直人率いる京都市交響楽団による「開会記念コンサート」で皆様を華麗なる音の世界に誘い，サンクトペテルブルク・フィルハーモニー交響楽団，日本フィルハーモニー交響楽団，東京都交響楽団，ベルリン放送交響楽団など，国内外の第一線で御活躍の著名な楽団をお招きしての演奏会や，将来を嘱望される期待の若手音楽家のコンサートなど，盛り沢山の魅力あふれるプログラムと致しております。

約３箇月にわたって開催する本音楽祭の期間，京都の秋は，まさに多彩な音楽家たちが奏でる名曲の数々で色濃く染まることと存じます。

市民の皆様をはじめ，多くの聴衆の方々には，ぜひ，この機会に世界のアーティストが繰り広げる熱演の数々を心ゆくまでお楽しみいただきたいと存じます。そして，優れた音楽芸術への理解と，こうした芸術がいきいきと息づく京都のまちへの親しみを更に深めていただきますことを念願致しております。

第７回 京都の秋 音楽祭実行委員会
会 長
岩本道雄

京の都が艶やかな紅に染まる季節に，今年で第７回目となる「京都の秋 音楽祭」を開催する運びとなりました。この音楽祭は，京都の音楽文化の殿堂として皆様に親しまれている京都コンサートホールで開催致します。

今年の音楽祭は，９月２８日に京都市交響楽団の演奏で幕を開け，ロシア随一の名門，テミルカーノフ指揮サンクトペテルブルク・フィルハーモニー交響楽団によるロシア・プログラム，マーラーのスペシャリストとして名高い指揮者ガリー・ベルティーニが音楽監督を務める東京都交響楽団を率いてのマーラー・プログラム，そしてドイツの名門，ベルリン放送交響楽団によるベートーヴェン・プログラムなど，名演奏家の公演が続々と続きます。独奏者では世界的な活躍で人気が高いマルタ・アルゲリッチとネルソン・フレイレの２人によるピアノ・デュオ，そしてオルガンでは巨匠マリー＝クレール・アランを迎えてのリサイタル，また室内楽では５０年に一つの逸材と称されるアルテミス・カルテットなどが登場します。

２１世紀は心の豊かさの時代と言われている一方で，現実には地球規模で環境破壊や紛争などを初め，多くの諸問題を抱えています。しかしながらこの様な時代に一人ひとりが可能な限り「美」を求め，それに触れようとすることは，非常に重要なことであると考えます。それは上述した演奏家達が，その生涯をかけて精神性の高い音楽芸術とその聴衆のために日々研鑽を積んでおり，世界の第一線で活躍する彼らの演奏は，聴くものの心を高揚させ，豊かにしてくれるものに違いないからです。

演奏会は素晴らしい聴衆を得てこそ成り立つものであります。この機会に是非とも世界最高峰の音楽芸術に触れて頂きます様ご案内申し上げます。

第7回 京都の秋 音楽祭

7th Kyoto Autumn Music Festival

9/28 第7回 京都の秋 音楽祭 開会記念コンサート
The 7th Kyoto Autumn Music Festival Opening Concert

[日] 14:00 大ホール／管弦楽：京都市交響楽団／指揮：大友直人／ヴァイオリン：滝 千春*／オルガン：原田 恵**

●チャイコフスキー：ヴァイオリン協奏曲 ニ長調 作品35* ●J.S.バッハ：幻想曲 ト長調 BWV572** ●ドヴォルザーク：交響曲第8番 ト長調 作品88

*Sunday 28 September at 14:00 Kyoto Concert Hall / Kyoto Symphony Orchestra; conductor: Otomo Naoto; violin: Taki Chiharu; organ: Harada Aya***

●Tchaikovsky: Violin Concerto in D op.35 * ●J.S.Bach: Fantasie BWV572 ** ●Dvořák: Symphony No.8 in G op.88

当公演にペアで500組をご招待致します。ご希望の方は必ず往復ハガキに「音楽祭開会記念コンサート入場希望」とご記入の上、①住所②氏名③年齢④電話番号⑤返信ハガキの宛先を明記の上、〒606-0823 京都市左京区下鴨半木町1-26 京都コンサートホール内「開会記念コンサート」係まで。8月21日消印有効。なお、応募多数の場合は抽選となりますので予めご了承下さい。

協賛：ローム株式会社

10/1 日本フィルハーモニー交響楽団京都演奏会 2003秋
Japan Philharmonic Orchestra Autumn 2003 in Kyoto

[水] 19:00 大ホール／指揮：藤岡幸夫／ヴァイオリン：川畠成道*

●吉松隆：鳥は静かに… ●シューベルト：交響曲第7番「未完成」 ●チャイコフスキー：ヴァイオリン協奏曲 ニ長調 作品35* ●ラヴェル：ボレロ

*Wednesday 1 October at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Fujioka Sachio; violin: Kawabata Narimichi**

●Yoshimatsu: And birds are still... ●Schubert: Symphony No.7 "Unfinished" ●Tchaikovsky: Violin Concerto in D op.35* ●Ravel: Boléro

S＝¥6,000・A＝¥5,000・B＝¥4,000・C＝¥3,000

共催：京都日本フィルの会／日本フィルハーモニー交響楽団／日本フィルハーモニー協会

10/3 サンクトペテルブルク・フィルハーモニー交響楽団
St.Petersburg Philharmonic Orchestra

[金] 19:00 大ホール／指揮：ユーリ・テミルカーノフ／ピアノ：エリソ・ヴィルサラーゼ*

●リムスキー=コルサコフ：歌劇「見えざる町キーテジと聖女フェブローニャの物語」序曲 ●ラフマニノフ：ピアノ協奏曲第3番 ニ短調* ●ムソルグスキー（ラヴェル編曲）：組曲「展覧会の絵」

*Friday 3 October at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Yuri Temirkanov; piano: Eliso Virsaladze**

●Rimsky-Korsakov: Overture to the opera "The Legend of the Invisible City of Kitezh and the Maiden Fevronia" ●Rachmaninov: Piano Concerto No.3 in D minor* ●Mussorgsky(Orch.by Ravel): "Pictures at an Exibition"Suite

S＝¥13,000・A＝¥10,000・B＝¥7,000・C＝売切

[スチューデント制度対象演奏会／S、A、B席について当日券が販売される場合に限り各席定価の半額にて販売。要学生証。（当日券販売の有無を事前にご確認下さい。）]

10/5 コンクール入賞者による“世界に翔く若き音楽家たち”
Gifted Young Artists~competition winners

[日] 14:00 アンサンブルホールムラタ

●プロコフィエフ：ヴァイオリン協奏曲第2番から（ヴァイオリン：清永あや） ●メンデルスゾーン：厳格な変奏曲 作品54（ピアノ：佐渡春菜）
●ラヴェル：ツィガーヌ（ヴァイオリン：牧野葵美） ●ベートーヴェン：チェロ・ソナタ第4番（チェロ：加藤文枝）
●ドップラー：ハンガリー田園幻想曲（フルート：押部朋子） ●プーランク：ソナタ（フルート：福代珠美）
●ドビュッシー：12の練習曲から（ピアノ：山本紗佑里） ●サラサーテ：カルメン幻想曲（ヴァイオリン：守屋剛志）
●ショパン：幻想曲 作品49（ピアノ：山口梨紗） ●グラナドス：「ゴイェスカス」から第5番（ピアノ：高野裕子）
●ブラームス：歌の調べの如くに，永遠の愛 他（メゾ・ソプラノ：矢守渚奈子） ●ジョリヴェ：フルート協奏曲（フルート：大塚裕紀子）

Sunday 5 October at 14:00 Ensemble Hall Murata

●Prokofiev; Mendelssohn; Ravel; Beethoven; Doppler; Poulenc; Debussy; Sarasate; Chopin, Granados; Brahms; Jolivet

前売¥2,000 当日¥2,500

共催：京都芸術祭

10/12 京都市立音楽高等学校第30回オーケストラ定期演奏会
The 30th regular Concert-The Orchestra of Kyoto Municipal Senior High School of Music

[日] 13:30 大ホール／指揮：藏野雅彦①②④／ピアノ：児嶋一江②／指揮：葛西進，合唱：京都市立音楽高等学校③

①ワーグナー：歌劇「タンホイザー」序曲 ②ラフマニノフ：ピアノ協奏曲 第2番 ハ短調 作品18
③シューベルト：ミサ曲 変イ長調 D.678から ④チャイコフスキー：交響曲第5番 ホ短調 作品64

Sunday 12 October at 13:30 Kyoto Concert Hall

conductor: Kurano Masahiko①②④; piano: Kojima Kazue②; conductor: Kasai Susumu, Choir of Kyoto Municipal Senior High School of Music③

①Wagner:Overture to the Opera "Tannhäuser" ②Rachmaninov:Piano Concerto No.2 in C minor op.18 ③Schubert:Extracts from Missa in As D.678 ④Tchaikovsky:Symphony No.5 in E minor op.64

入場無料（公演チラシ刷込みの整理券が必要です。／お問合せ=京都市立音楽高等学校 ☎075-332-0680）

共催：京都市立音楽高等学校，京都市教育委員会

10/15 京都市交響楽団第458回定期演奏会
Kyoto Symphony Orchestra Subscription Concert #458

[水] 19:00 大ホール／指揮：大友直人／ピアノ：ピーター・ゼルキン

●ブラームス：ピアノ協奏曲第1番 ニ短調 作品15 ●R.シュトラウス：家庭交響曲 作品53

Wednesday 15 October at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Otomo Naoto; piano: Peter Serkin

●Brahms: Piano Concerto No.1 in D minor op.15 ●R.Strauss: "Sinfonia domestica" op.53

S＝¥4,000・A＝¥3,500・B＝¥3,000・P＝¥1,500

10/19 “フルートとうたの饗宴” あうろすフルートあんさんぶるコンサートVol.78

Aulos Flute Ensemble

[日] 14:00　アンサンブルホールムラタ／指揮：藏野雅彦／ソプラノ：浅井順子／テノール：松岡重親／フルート：末原論宜／合唱：コール・グローリア混声合唱団／あうろすフルートあんさんぶる

●J. シュトラウスⅡ：春の声 ●シャミナーデ：コンツェルティーノ ●藤井園子：「雪月花」
●R. ロジャース：「サウンド・オブ・ミュージック」から ●バーンスタイン：「ウェストサイド物語」から ほか

Sunday 19 October at 14:00 Ensemble Hall Murata / conductor: Kurano Masahiko; soprano: Asai Noriko; tenor: Matsuoka Shigechika; flute: Suehara Tsuguyoshi; Chorus: Chor Gloria; Aulos Flute Ensemble

●J.Strauss Ⅱ: "Die Fruhlingsstimmen" Waltz ●Chaminade: "Concertino" for flute and orchestra
●Fujii Sonoko: "Setsugetsuka" ●R.Rodgers: A selection from "Sound of Music"
●Bernstein: A selection from "West Side Story" etc.

前売：一般¥3,000　シルバー60歳以上・高校生以下¥2,000（当日各¥500UP）

共催：京都芸術祭

10/24 マルタ・アルゲリッチ＆ネルソン・フレイレ ピアノデュオ

Martha Argerich & Nelson Freire Piano Duo

[金] 19:00　大ホール

●ブラームス：ハイドンの主題による変奏曲 ●ラフマニノフ：2台のピアノのための組曲
●ルトスワフスキ：パガニーニの主題による変奏曲 ●シューベルト：ロンド イ長調 ●ラヴェル：ラ・ヴァルス

Friday 24 October at 19:00 Kyoto Concert Hall

●Brahms: Variations on a Theme by J.Haydn ●Rachmaninov: Suite No.2 ●Lutosławski: Variations on a Theme by Paganini
●Schubert: Rondo op.107 D.951 ●Ravel: La valse

S＝¥10,000・A＝¥7,000・B＝売切

10/26 マリー＝クレール・アラン　パイプオルガンリサイタル

Marie-Claire Alain Pipeorgan Recital

[日] 14:00　大ホール

●グリニ：「賛歌」から “来たれ，創造の主なる精霊よ” ●J.S.バッハ：3つのコラールBWV654, 655, 709
●フランク：「大オルガンのための6つの小品」から “パストラール” 作品19
●A.アラン：《カンテムス・ドミノ》によるトッカータ 作品323 ●J.アラン：3つの舞曲

Sunday 26 October at 14:00 Kyoto Concert Hall

●Grigny: Hymne "Veni Creator Spiritus" ●J.S.Bach: Chorales BWV654,655,709 ●Franck: Pastorale op.19 de "6 Pieces pour grande orgue"
●A.Alain: Toccata on "Cantemus Domino"op.323 ●J.Alain: Trois Danses

S＝¥4,000・A＝¥3,000（S・Aとも高校生以下半額）

協賛：オムロン株式会社

11/7 京都市交響楽団第459回定期演奏会

Kyoto Symphony Orchestra Subscription Concert #459

[金] 19:00　大ホール／指揮：井上道義／ピアノ：小曽根真

●アイヴズ：交響曲第2番 ●ガーシュウィン：ピアノ協奏曲ヘ調 ●ジョージ・クラム：時と河のこだま

Friday 7 November at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Inoue Michiyoshi / piano: Ozone Makoto

●Ives: Symphony No.2 ●Gershwin: Piano Concerto in F ●George Crumb: Echoes of the time and the river

S＝¥4,000・A＝¥3,500・B＝¥3,000・P＝¥1,500

11/8 東京都交響楽団

Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra

[土] 17:00　大ホール／指揮：ガリー・ベルティーニ／バリトン：河野克典

●マーラー：さすらう若人の歌 ●マーラー：交響曲第1番「巨人」

Saturday 8 November at 17:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Gary Bertini; baritone: KonoKatsunori

●Mahler: Lieder eines Fahrenden Gesellen ●Mahler: Symphony No.1 "Der Titan"

S＝¥6,000・A＝¥5,000・B＝¥4,000・C＝¥3,000

[スチューデント制度対象演奏会／S、A、B席について当日券が販売される場合に限り各席定価の半額にて販売。要学生証。（当日券販売の有無を事前にご確認下さい。）]

11/14 滝千春　ヴァイオリンリサイタル

Taki Chiharu Violin Recital

[金] 19:00　アンサンブルホールムラタ／ピアノ：小森谷裕子

●モーツァルト：ヴァイオリン・ソナタ第28番 ホ短調 K.304 ●プロコフィエフ：ヴァイオリン・ソナタ第2番 ニ長調 作品94(bis)
●ブラームス：ヴァイオリン・ソナタ第3番 ニ短調 作品108 ●ショーソン：詩曲

Friday 14 November at 19:00 Ensemble Hall Murata / piano: Komoriya Yuko

●Mozart: Violin Sonata No.28 in E minor K.304 ●Prokofiev: Violin Sonata No.2 in D op.94 bis
●Brahms: Violin Sonata No.3 in D minor op.108 ●Chausson: Poème op.25

¥2,000（8／16発売予定）

11/15 第8回青少年のためのコンサート “子供の領分”

Youth Concert "Children's Corner"

[土] 18:00　アンサンブルホールムラタ

●J.S.バッハ：無伴奏チェロ組曲第1番BWV1007から ●スペイン民謡：禁じられた遊び ●藤井敬吾：羽衣伝説（ギター：藤井敬吾）
●三好芫山：尺八二重奏「五孔」（尺八：松村湧太, 寄田真見乃）
●浜辺の歌，宵待草（尺八：松村湧太, アイリッシュハープ：岩崎美帆）
●ベートーヴェン：ピアノ三重奏曲第4番「街の歌」から第2, 第3楽章（ピアノ：中村圭介, ヴァイオリン：若谷陽子, チェロ：大西泰徳）
●プーランク：ぞうのババール（ピアノ：田隅靖子, 朗読：西村孝子）

Saturday 15 November at 18:00 Ensemble Hall Murata

●J.S.Bach:Extract from Suite No.1 for solo cello BWV1007 ●Spanish Trad.:"Jeux Interdits" ●Fujii Keigo:Hagoromo-densetsu (guitar:Fujii Keigo)
●Miyoshi Genzan:Duo for Shaku-hachi "Gokou" (Shaku-hachi:Matsumura Yuta, Yorita Mamino)
●Hamabe no uta, Yoimachi gusa (Shaku-hachi:Matsumura Yuta, Irish harp:Iwasaki Miho)
●Beethoven:Piano Trio No.4~II&III (piano:Nakamura Keisuke, Violin:Wakatani Yoko, cello:Onishi Yasunori)
●Poulenc:L'histoire de Babar, le petit éléphant (piano:Tasumi Yasuko, reciter:Nishimura Takako)

小中高生¥500　一般¥2,000

後援：京都市教育委員会

11/18 アルテミス・カルテット

Artemis Quartett

[火] 19:00　アンサンブルホールムラタ

●ベートーヴェン:弦楽四重奏曲第11番ヘ短調 作品95「セリオーソ」
●リゲティ:弦楽四重奏曲第1番「夜の変容」(1954)
●シューベルト:弦楽四重奏曲第14番ニ短調 D. 810「死と乙女」

Tuesday 18 November at 19:00 Ensemble Hall Murata

●Beethoven:String Quartet No.11 in F minor op.95 "Serioso" ●Ligeti:String Quartet No.1 "Metamorphoses nocturnes"
●Schubert:String Quartet No.14 in D minor, D.810 "Der Tod und das Mädchen"

¥5,000（学生¥2,500）

共催：梶本音楽事務所

11/22 2003 京都・若い作曲家による連続作品展 第30回

2003 Kyoto Young Composers' Presentation Series No.30

[土] 18:00　アンサンブルホールムラタ／企画・構成：廣瀬量平

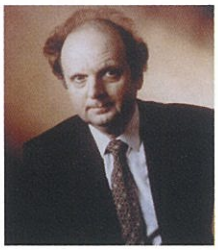
Saturday 22 November at 18:00 Ensemble Hall Murata / planning and direction:Hirose Ryohei

¥2,500

助成：財団法人 ローム ミュージック ファンデーション

11/29 ベルリン放送交響楽団

Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin



[土] 17:00　大ホール／指揮：マレク・ヤノフスキ／ヴァイオリン：竹澤恭子

●ベートーヴェン：序曲「コリオラン」作品62 ●ベートーヴェン：ヴァイオリン協奏曲ニ長調 作品61
●ベートーヴェン：交響曲第6番ヘ長調 作品68「田園」

Saturday 29 November at 17:00 Kyoto Concert Hall / conductor:Marek Janowski ; violin:Takezawa Kyoko

●Beethoven:Overture "Coriolan" op.62 ●Beethoven:Violin Concerto in D op.61
●Beethoven:Symphony No.6 in F op.68 "Pastorale"

S＝¥13,000・A＝¥10,000・B＝¥7,000・C＝売切

12/18 京都市立芸術大学音楽学部 第115回定期演奏会

Kyoto City University of Arts Faculty of Music Subscription Concert #115

[木] 19:00　大ホール／指揮：秋山和慶

●シューベルト：ミサ曲第2番 ト長調 D.167 ●ラフマニノフ：交響曲第2番 ホ短調 作品27　ほか

Thursday 18 December at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor:Akiyama Kazuyoshi

●Schubert:Missa No.2 in D D.167 ●Rachmaninov:Symphony No.2 in E minor op.27

¥1,200（11月中旬発売予定／お問合せ＝京都市立芸術大学美術学部・音楽学部教務課　☎075-334-2222）

〒606-0823　京都市左京区下鴨半木町1-26

チケットのお問い合せ・お申し込み

京都コンサートホール……TEL.075-711-3090
※10:00～17:00（第1・第3月曜休館）
チケットぴあ……TEL.0570-02-9990
エラート音楽事務所……TEL.075-751-0617
京都音協プレイガイド……TEL.075-211-0261
※コンサートにより一部取扱いのないプレイガイドもあります。

http://www.kyotoconcerthall.org

*都合により内容等変更になる場合がございますので，あらかじめご了承ください。
*未就学児童の入場はご遠慮ください。(託児室をご利用ください。要予約 075-711-2296 / 但し，公演により開設されない場合がございますので予めご確認ください。)

The Management reserves the right to replace artists and/or change programmes at its discretion.

京都市印刷物第154048号　発行：文化市民局文化部文化課

ROHM

ローム株式会社

Rohm Music Foundation

ローム ミュージック ファンデーション